

523394

NOTICE D'UTILISATION
THERMOSTAT D'AMBIANCE

Ty 90-B

Thermostat bi-metall pour installations de chauffage et d'air conditionné.
Pour raisons de sécurité, le thermostat doit être installé par personnel qualifié en absence de tension d'alimentation.

Caractéristiques techniques

Pouvoir de coupure:
contact a' ouverture, 10A-250V AC (charge résistive)
contact a' fermeture, 3A-250V AC (charge résistive)
Différential: 0.5K

Ajustement de l'échelle de température

Deux jours environ après l'installation, relever la température ambiante à l'aide d'un thermomètre placé à côté du thermostat. Tourner l'index avec une pièce de monnaie, en maintenant la partie crantée du bouton pour atteindre la même température que celle indiquée par le thermomètre. Nous conseillons d'installer le thermostat à environ 1.5m du sol, loin de toute source de chaleur.

References

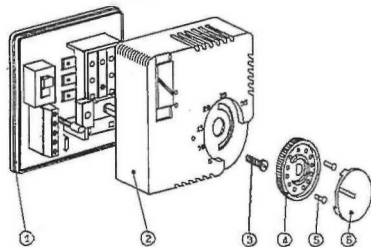
B1-Avec contact a' ouverture
B2-Avec contact a' ouverture et interrupteur marche-arrêt
B3-Avec contact inverseur
B4-Avec contact inverseur et interrupteur ON-OFF
B7-Avec contact a' ouverture en "Hiver" et a' fermeture en "Eté", plus commutateur "Eté-Hiver".

- 1) Socle
- 2) Couvercle
- 3) Vis du couvercle
- 4) Bouton
- 5) Ergot de limitation d'échelle. Les ergots de limitation d'échelle (5) sont à détacher du socle du thermostat. Ils se trouvent dans les trous de fixation
- 6) Index

Le thermostat d'ambiance peut être fixé directement au mur à l'aide de vis et de chevilles.

IMPORTANT!

Résistance d'accélération avec alimentation 220-250V AC
Ce thermostat est muni d'une résistance d'accélération dont le raccordement est absolument indispensable pour obtenir les performances de régulation indiquées. La borne 4 est donc à raccorder au neutre selon le schéma figurant dans le couvercle. Ceci permet également le fonctionnement du voyant indiquant la marche du chauffage

BEDIENUNGSANLEITUNG
RAUMTHERMOSTAT

Ty 90-B

Bimetall-Raumthermostat für Heizung und Klimaanlage.
Aus Sicherheitsgründen muß der Thermostat ohne Netzspannung von Fachkräften montiert und geprüft werden.

Technische Daten:

Max. Schaltstrom:
bei geöffnetem Kontakt, 10A-250V AC (ohmsche Last)
bei geschlossenem Kontakt, 3A-250V AC (ohmsche Last)
Schalt Differenz: 0.5K

Einstellung der Temperaturskala

Um eine präzise Einstellung der Skala zu erhalten, wird empfohlen, zwei Tage nach dem Einbau die Raumtemperatur mit einem Thermometer neben dem Thermostat zu messen. Halten Sie den geriffelten Teil des Knopfes fest und stellen Sie den Zeiger mit einer Münze auf den Wert, den das Thermometer anzeigt, ein. Installieren Sie das Gerät in ca. 1,5m Höhe und nicht in der Nähe einer Wärmequelle.

Ausführungen

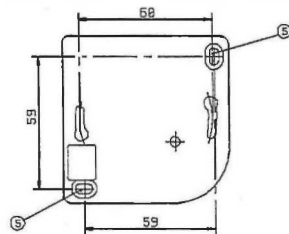
B1-Mit geöffnetem Kontakt
B2-Mit geöffnetem Kontakt und EIN-AUS Schalter
B3-Mit Wechsellkontakt
B4-Mit Wechsellkontakt und EIN-AUS Schalter
B7-Mit normalerweise geschlossenem Kontakt in Winter und normalerweise geöffnetem Kontakt in Sommer, und mit Sommer-Winter Wahlschalter.

- 1) Sockel
- 2) Deckel
- 3) Deckelschraube
- 4) Knopf
- 5) Bereichseingengestifte. Die Begrenzungsgestifte(5) müssen von Sockel des Thermostates gelöst werden. Sie befinden sich in den Befestigungslöcher
- 6) Zeiger

Das Thermostat kann mit Dübeln und Schrauben direkt an einer Wand befestigt werden

WICHTIG!

Rückführungswiderstand mit versorgung 220-250V AC
Das Thermostat hat einen Rückführungswiderstand, der unbedingt angeschlossen werden muß, um die angegebene Regelungsleistung zu erhalten. Der Anschluß der Klemme 4 ist wie im Schaltbild beschrieben vorzunehmen. Dies ermöglicht auch das Funktionieren der LED, die den Heizungsbetrieb anzeigt

USE INSTRUCTIONS
ROOM THERMOSTAT

Ty 90-B

Bimetallic room thermostat for heating and air-conditioning installations.

For safety reasons, the thermostat must be installed by qualified personnel in absence of current voltage.

Thermal, electrical and mechanical features

Breaking capacity:
on opening contact, 10A-250V AC (ohmic load)
on closing contact, 3A-250V AC (ohmic load)
Differential: 0.5K

Temperature's scale adjustment:

After almost two days from the installation, to obtain a precise scale adjustment, measure the room temperature with a thermometer, placed aside the thermostat. Holding the shagrened part of the knob, turn the index with a coin, to reach the same value of the thermometer. We suggest to instal the equipment about at 1.5mt from the floor, and far from any heat source.

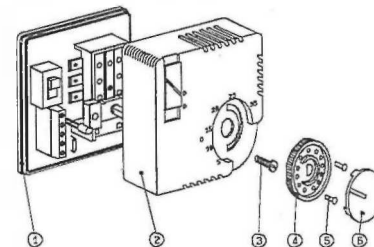
Pattern:

B1-With N.C. contact
B2-With N.C. contact and ON-OFF switch
B3-With SPDT contact (change-over)
B4-With change-over contact (SPDT) and ON-OFF switch
B7-With normally closed contact on "Winter" and normally open contact on "Summer" plus "Summer-Winter" selector-switch

- 1) Base
 - 2) Cover
 - 3) Cover screw
 - 4) Knob
 - 5) Lock pins. The lock pins for scale limitation(5) are to be detached from the base of the thermostat. They are located on the fixing holes.
 - 6) Index
- The fixing of the room thermostat can be done directly on the wall by screws and nags.

IMPORTANT!

Accelerating resistance with voltage to 220-250V AC
This thermostat is provided with an accelerating resistance wich must be absolutely connected in order to obtain the regulation's performances. The terminal 4 has thus to be connected to the neutral according to the diagram shown on the cover. This connection allows also the working of the pilot lamp which indicates the operation of the heating

ISTRUZIONI D'USO
THERMOSTATO AMBIENTE

Ty 90-B

Termostato ambiente bimetallico per impianti di riscaldamento e condizionamento.

Per ragioni di sicurezza il termostato deve essere installato e testato da personale qualificato, in assenza di tensione di alimentazione.

Caratteristiche termiche, elettriche e meccaniche

Potere di interruzione:
nel contatto in apertura, 10A-250V AC (resistivi)
nel contatto in chiusura, 3A-250V AC (resistivi)
Differenziale: 0.5K

Calibrazione della scala di temperatura:

Per una corretta indicazione della temperatura ambiente, dopo circa due giorni dalla messa in funzione dell'impianto, rilevare la temperatura ambiente con termometro e tenendo ferma la parte zigrinata della manopola, ruotare l'indicatore (servendosi di una moneta) fino a raggiungere la stessa temperatura indicata dal termometro. Si consiglia di posizionare l'apparecchio a circa 1.5mt dal suolo, lontano da fonti di calore.

Versioni:

B1-Con contatto normalmente chiuso
B2-Con contatto normalmente chiuso e interruttore ON-OFF
B3-Con contatto in deviazione
B4-Con contatto in deviazione e interruttore ON-OFF
B7-Con contatto normalmente chiuso in "Inverno" e normalmente aperto in "Estate", piu' deviatore "Estate-Inverno"

- 1) Base
 - 2) Coperchio
 - 3) Vite fissaggio coperchio
 - 4) Manopola
 - 5) Pioli di bloccaggio. I pioli per la limitazione della scala(5) si devono staccare dalla base del termostato. Essi sono alloggiati nei fori di fissaggio.
 - 6) Indicatore
- L'installazione del termostato ambiente puo' essere effettuata direttamente sulla parete per mezzo di viti e tasselli.

IMPORTANTE!

Resistenza acceleratrice con alimentazione 220-250V AC
Questo termostato e' provvisto di una resistenza acceleratrice il cui collegamento e' assolutamente indispensabile per ottenere le prestazioni di regolazione indicate. Il morsetto 4 deve quindi essere collegato al neutro secondo lo schema raffigurato nel coperchio. Cio' permette anche l'accensione della lampada spia che indica il funzionamento del riscaldamento.

